

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), mardi, 6 février 2024, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, February 6, 2024, à 7:00 p.m.

<b>Rapport des membres du conseil</b>	<b>Council members' report</b>
<b>Mot d'ouverture du maire</b>	<b>Mayor's opening statement</b>
<b>1. Ordre du jour</b>	<b>1. Agenda</b>
1.1 Adoption de l'ordre du jour.	1.1 Adoption of the Agenda.
<b>2. Présentations, proclamations et hommages</b>	<b>2. Presentations, proclamations and tributes</b>
2.1 Rendre hommage à Monsieur Marcel Montpetit.	2.1 Pay tribute to Mr. Marcel Montpetit.
2.2 Proclamer la semaine du 12 au 16 février 2024 comme étant la semaine des Journées de la persévérance scolaire à Pointe-Claire.	2.2 Proclaim the week of February 12 to 16, 2024, as being the week of Hooked on School Days in Pointe-Claire.
2.3 Proclamer le 14 mai 2024 comme étant la journée du denim pour le cancer du sein à la Ville de Pointe-Claire.	2.3 Proclaim May 14, 2024, as Denim Day for Breast Cancer at the City of Pointe-Claire.
<b>3. Procès-verbaux</b>	<b>3. Minutes</b>
3.1 Approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 16 janvier 2024.	3.1 Approve the minutes of the regular meeting of January 16, 2024.
<b>4. Période de questions</b>	<b>4. Question period</b>
<b>5. Règlements</b>	<b>5. By-Laws</b>
5.1 Déposer les rapports concernant les registres qui ont été tenu du 8 au 12 janvier 2024, relativement aux Règlements PC-2964, PC-2965, PC-2968 et PC-2969.	5.1 File the reports pertaining to the registers held from January 8 to 12, 2024, with respect to By-laws PC-2964, PC-2965, PC-2968 and PC-2969.
<b>6. Conseil municipal</b>	<b>6. Municipal Council</b>
6.1 Accorder un soutien financier pour un montant total de 35 000 \$ à la Fondation Hôpital général Lakeshore.	6.1 Grant a financial support for a total amount of \$ 35,000 to the Lakeshore General Hospital Foundation.
6.2 Accorder un soutien financier pour un montant total de 25 000 \$ à la Résidence de soins palliatifs Teresa Dellar.	6.2 Grant a financial support for a total amount of \$ 25,000 to the Teresa Dellar Palliative Care Residence.
6.3 Autoriser la participation de certains membres du conseil au OWTA Black History Month Luncheon, organisé par Overture with the Arts, devant se tenir le 3 février 2024.	6.3 Authorize the participation of certain members of Council at the OWTA Black History Month Luncheon, organized by Overture with the Arts, to be held on February 3, 2024.
<b>7. Comités</b>	<b>7. Committees</b>
7.1 Déposer le procès-verbal de la réunion du 9 novembre 2023 du comité consultatif de la Bibliothèque de Pointe-Claire.	7.1 File the minutes of the November 9, 2023, meeting of the Pointe-Claire Public Library Advisory Board.
7.2 Renouveler les mandats des membres du Conseil d'administration du Club aquatique de Pointe-Claire Inc.	7.2 Renew the mandates of members of the Pointe-Claire Aquatic Club Inc. Board of Directors.
7.3 Déposer et approuver le procès-verbal de la réunion du comité de circulation du 5 décembre 2023.	7.3 File and approve the minutes of the Traffic Committee meeting of December 5, 2023.

<b>8. Direction générale</b>	<b>8. City Manager</b>
8.1 Aucun	8.1 None
<b>9. Communications</b>	<b>9. Communications</b>
9.1 Approuver l'évaluation de rendement insatisfaisant de DOCUMENTS TRADUCTION INC. dans le cadre de la réalisation du contrat pour des services professionnels de traduction.	9.1 Approve the unsatisfactory performance assessment for DOCUMENTS TRADUCTION INC. within the framework of the realisation of the contract for professional translation services.
<b>10. Finances et trésorerie</b>	<b>10. Finances and Treasury</b>
10.1 Déposer le rapport concernant l'application du règlement sur la gestion contractuelle.	10.1 File the report with respect to the application of the By-law respecting Contract Management.
10.2 Déposer le rapport d'activités du trésorier en vertu de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.	10.2 File the report of the Treasurer activities under the terms of the Act respecting elections and referendums in municipalities.
10.3 Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 8 janvier 2024 au 26 janvier 2024.	10.3 File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of January 8, 2024, to January 26, 2024.
10.4 Autoriser l'utilisation des réserves aux livres pour effectuer les remboursements des refinancements de juillet et décembre 2024.	10.4 Authorize the use of reserves to reimburse debt refinancing scheduled in July and December 2024.
10.5 Octroyer un contrat pour la fourniture et l'installation d'écrans dynamiques, à LIBERTÉVISION (CONTRÔLE CONCEPT DYNAMIQUE INC.), pour un montant total de 144 960,48 \$, taxes incluses.	10.5 Award a contract for the purchase and the installation of dynamic screens, to LIBERTÉVISION (CONTRÔLE CONCEPT DYNAMIQUE INC.), for a total amount of \$ 144,960.48, taxes included.
<b>11. Affaires juridiques et greffe</b>	<b>11. Legal Affairs and City Clerk</b>
11.1 Aucun	11.1 None
<b>12. Ressources humaines</b>	<b>12. Human Resources</b>
12.1 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de février 2024.	12.1 File the list of delegated staff changes for the month of February 2024.
12.2 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 6 février 2024.	12.2 Approve the list of non-delegated staff changes as of February 6, 2024.
<b>13. Inspection et sécurité publique</b>	<b>13. Inspection and Public Security</b>
13.1 Aucun	13.1 None
<b>14. Travaux publics</b>	<b>14. Public Works</b>
14.1 Octroyer un contrat pour des travaux d'arboriculture à proximité du réseau électrique, à ÉMONDAGE ET ABATTAGE DIONNE INC., pour un montant total de 63 630,61 \$, taxes incluses.	14.1 Award a contract for arboriculture work near the electrical grid, to ÉMONDAGE ET ABATTAGE DIONNE INC., for a total amount of \$ 63,630.61, taxes included.
14.2 Octroyer un contrat pour la fourniture, la distribution porte à porte et la réparation des bacs roulants, à USD GLOBAL INC., pour un montant total de 541 338,57 \$, taxes incluses.	14.2 Award a contract for the supply, door-to-door distribution, and repair of rolling bins, to USD GLOBAL INC., for a total amount of \$ 541,338.57, taxes included.
14.3 Approuver une modification au contrat intervenu avec MELOCHE, DIVISION DE SINTRA, pour la fourniture et la livraison du béton de ciment, pour un montant de 9 764,82 \$, taxes incluses.	14.3 Approve a change order to the contract entered into with MELOCHE, DIVISION DE SINTRA, for the supply and delivery of ready-mix concrete, for an amount of \$ 9,764.82, taxes included.
14.4 Approuver une modification au contrat intervenu avec GESTION USD INC., pour la fourniture des bacs roulants pour le territoire de la ville de Pointe-Claire, pour un montant de 88 199,08 \$, taxes incluses.	14.4 Approve a change order to the contract entered into with GESTION USD INC., for the supply of rolling bins for the territory of the City of Pointe-Claire, for an amount of \$ 88,199.08, taxes included.

<b>15. Immeubles</b>	<b>15. Immovables</b>
15.1 Aucun	15.1 None
<b>16. Ingénierie</b>	<b>16. Engineering</b>
16.1 Octroyer un contrat pour le remplacement de lampadaires de rue en divers endroits sur l'avenue Stillview, à NÉOLECT INC., pour un montant total de 285 350,13 \$, taxes incluses.	16.1 Award a contract for the replacement of street lamps in various locations on Stillview Avenue, to NÉOLECT INC., for a total amount of \$ 285,350.13, taxes included.
16.2 Octroyer un contrat pour des services professionnels pour une étude d'impacts environnementaux dans le cadre du programme de stabilisation des berges publiques de la Ville de Pointe-Claire, à STANTEC EXPERTS-CONSEILS LTÉE, pour un montant total de 703 145,71 \$, taxes incluses.	16.2 Award a contract for professional services for an environmental impact study within the framework of the public shoreline stabilization program for the City of Pointe-Claire, to STANTEC EXPERTS-CONSEILS LTÉE, for a total amount of \$ 703,145.71, taxes included.
16.3 Approuver une modification au contrat intervenu avec TROICÉ CONSTRUCTION INC., pour la construction d'un bâtiment sanitaire accessible au parc Tony-Proudfoot, pour un montant de 1 521,15 \$, taxes incluses.	16.3 Approve a change order to the contract entered into with TROICÉ CONSTRUCTION INC., for the construction of an accessible sanitary building at Tony-Proudfoot Park, for an amount of \$ 1,521.15, taxes included.
<b>17. Urbanisme</b>	<b>17. Planning</b>
17.1 Aucun	17.1 None
<b>18. Culture, sports, loisirs et développement communautaire</b>	<b>18. Culture, Sports, Leisure and Community Development</b>
18.1 Autoriser un don de documents usagés provenant des collections de la Bibliothèque Publique de Pointe-Claire à Les Amis de la Bibliothèque.	18.1 Authorize a donation of used documents from the Pointe-Claire Public Library collection to Friends of the Library.
18.2 Autoriser la réalisation d'un projet d'art public temporaire dans le parc David-W.-Beck.	18.2 Authorize the creation of a temporary public art project in David-W.-Beck Park.
<b>19. Varia</b>	<b>19. Varia</b>
<b>20. Levée de la séance</b>	<b>20. Closure</b>